

Dnešního dne, měsíce a roku níže uvedené smluvní strany (dále jen „*smluvní strana*“ anebo společně jen „*smluvní strany*“):

Česká centra

příspěvková organizace Ministerstva zahraničních věcí České republiky,

se sídlem: Václavské náměstí 816/49, 110 00 Praha 1

IČO: 48546038

bankovní spojení: [REDACTED]

č.ú: [REDACTED]

zastoupené [REDACTED], ředitelkou Českého centra Kyjev

kontaktní e-mail: [REDACTED]

(dále jen „*Česká centra*“)

a

Národní knihovna České republiky

státní příspěvková organizace zřízená Ministerstvem kultury České republiky

se sídlem Klementinum 190, 110 00 Praha 1, Česká republika

IČO: 00023221

bankovní spojení: [REDACTED]

č.ú: [REDACTED]

zastoupená [REDACTED], ředitelem odboru Slovanská knihovna (na zákl. pověření)

kontaktní e-mail: [REDACTED]

(dále jen „*Národní knihovna*“)

uzavřely dle §1746 odst. (2) zákona č.89/2012 Sb., Občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „*občanský zákoník*“) smlouvu takto:

smlouvu o spolupráci při pořádání výstavy

Preambule

V souladu se zřizovací listinou Národní knihovny, vydanou rozhodnutím ministra kultury České republiky č. 23/2011 ze dne 30. listopadu 2011 (dále jen „*zřizovací listina*“), s Článkem II. odst. 4) písm. f) Národní knihovna pořádá vzdělávací a kulturní akce za účelem prezentace svého společenského významu a svého místa v životě společnosti, s Článkem II. odst. 4) písm. j) zajišťuje provoz veřejně přístupných prostor, s nimiž hospodář a zabezpečuje propagaci své činnosti, s Článkem II. odst. 6) může vedle hlavní činnosti vykonávat v souladu s příslušnými právními předpisy jinou činnost, a to v rozsahu využití své dočasně volné kapacity, přičemž jiná činnost slouží k lepšímu využití majetku, se kterým Národní knihovna hospodář v souladu se zákonem č. 219/2000 Sb., o majetku České republiky a jejím vystupování v právních vztazích (dále jen „*zákon o majetku státu*“), a pokud to není v rozporu s jejím kulturním posláním. Pořádáním a spolupořádáním výstav je mimo jiné naplňováno kulturní poslání a historické poslání Národní knihovny a propagace jejího dobrého jména, resp. pověsti.

Čl. I Předmět smlouvy

- 1) Předmětem této smlouvy je úprava smluvních vztahů a podmínek spolupráce smluvních stran při spolupořádání výstavy „Zmizelý svět Podkarpatské Rusi ve fotografiích Rudolfa Hůlky“ (dále též „*Výstava*“).

Čl. II Místo a doba konání, technická specifikace a obsah

- 1) Místo a doba konání Výstavy:

Název Výstavy: Zmizelý svět Podkarpatské Rusi ve fotografiích Rudolfa Hůlky

Kurátoři Výstavy: [REDAKCE]

Místo konání Výstavy: Muzeum města Černovice (Чернівці), Černovická národní univerzita Jurije Fed'kovyče, na adrese (Kotsyubynskoho St. 2, Černovice, 58012, Ukrajina)

Termín konání Výstavy: 20. 9. – 20. 10. 2019

- 2) Technická specifikace a obsah Výstavy:

Obsahem Výstavy budou reprodukce 86 kusů fotografií Rudolfa Hůlky zachycující území Podkarpatské Rusi ve 20. letech 20. století doplněné o textové popisky v češtině, ukrajinštině a angličtině, úvodní textové panely v ukrajinštině a plakát v ukrajinštině. Originály všech reprodukováných obrazových materiálů jsou uloženy ve sbírce Národní knihovny.

A) hlavní plakát – 90 cm x 120 cm, 1 kus

B) panely 120 x 80 cm – deska FOREX, 5 mm, tisk celobarevný, standard + matná laminace, dva závěsné háčky (oka), počet: 16

C) panely 70 x 50 cm – deska FOREX, 3 mm, tisk celobarevný, standard + matná laminace, jeden závěsný háček (oko), počet cca 70

D) textové rollery, tisk celobarevný, počet 2

Čl. III Povinnosti Národní knihovny

Národní knihovna se zavazuje k:

- 1) zajištění výběru vhodných exponátů určených pro realizaci Výstavy a kompletní grafickou přípravu Výstavy;
- 2) zajištění obsahové podoby Výstavy a jejího grafického zpracování;
- 3) poskytnutí veškerých podkladů nutných pro tisk výstavních exponátů specifikovaných v Čl. II. této smlouvy v tiskové kvalitě, a to nejpozději do 31. 8. 2019. Podklady budou dodány elektronicky na e-mailovou adresu Českého centra Kyjev: [REDAKCE] a [REDAKCE]
- 4) poskytnutí finančních prostředků ve výši 21.000,- Kč (slovy: dvacet jedna tisíc korun českých) na úhradu částí nákladů spojených s tiskem Výstavy, a to bezhotovostním převodem na účet č. [REDAKCE] vedený u [REDAKCE] ve lhůtě 30 dní od podpisu této smlouvy, nejpozději však do 31. 8. 2019;

- 5) zajištění propagace Výstavy dle svých možností (web Národní knihovny, Facebook Národní knihovny a Slovanské knihovny, mailová konference „Slavistika“) a uvedení loga Českého centra ve všech informačních materiálech spojených s konáním výstavy.

Čl. IV Povinnosti Českých center

Česká centra se zavazují k:

- 1) zajištění tisku Výstavy, a to do 30 dnů od poskytnutí finančních prostředků na tisk Výstavy ze strany Národní knihovny;
- 2) zajištění uskutečnění Výstavy v městě Černovice (Чернівці), Ukrajina. Výstava bude dostupná veřejnosti v prostorách vybraných Českým centrem Kyjev (pobočka Českých center na Ukrajině) po dobu minimálně 28 dnů, zahájena bude nejpozději do 30. 11. 2019;
- 3) poskytnutí zkušebního tisku (tzv. nátisku) Výstavy Národní knihovně ke kontrole;
- 4) zajištění propagace Výstavy dle svých možností (letáky a veškeré propagační materiály, web, sociální sítě atp.) a uvedení loga Národní knihovny ve všech informačních materiálech spojených s konáním Výstavy;
- 5) řádnému, včasnému a účelnému využití finančních prostředků ve výši 21.000,- Kč poskytnutých ze strany Národní knihovny jako příspěvek na úhradu nákladů na tisk Výstavy. Cenová kalkulace tisku Výstavy tvoří **přílohu č. 1** této smlouvy. Smluvní strany se dohodly, že tato příloha č. 1 bude vyhotovena po podpisu této smlouvy, bude obsahovat též položkový soupis exponátů a stane se po jejím podpisu oběma smluvními stranami nedílnou součástí této smlouvy;
- 6) pojištění exponátů Výstavy a dalších součástí Výstavy proti poškození, ztrátě nebo odcizení, bude-li to v daném případě relevantní.

Čl. V

- 1) Smluvní strany se dohodly, že jako spolupořadatelé Výstavy realizované na základě této smlouvy budou na všech materiálech uvedeni společně: „Národní knihovna České republiky – Slovanská knihovna“ a „Česká centra – České centrum Kyjev“.
- 2) Česká centra nevytisknou Výstavu bez předchozího písemného souhlasu Národní knihovny vyjadřující souhlas s kvalitou zkušebního tisku (tzv. nátisku).

Čl. VI Finanční vyrovnání

- 1) Smluvní strany se zavazují, že ponесou samostatně náklady související s těmi povinnostmi (závazky) uvedenými v této smlouvě, k jejichž plnění a zajištění se zavázaly. Pokud se za trvání této smlouvy vyskytne potřeba vynaložení dalších nákladů, které nebyly výslovně v této smlouvě dohodnuty, uhradí tyto náklady ta ze smluvních stran, která jejich plnění objednala anebo přijala. V takovém případě se nebude jednat o solidární závazky smluvních stran vyplývajících z této smlouvy.

- 2) Každá ze smluvních stran provede zúčtování plnění této smlouvy samostatně a na vlastní účet.

Čl. VII

Trvání a skončení smlouvy, rozvazovací podmínka

- 1) Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do splnění účelu této smlouvy, **nejpozději však do 31. 1. 2020.**
- 2) Tato smlouva zanikne uplynutím doby, na níž byla sjednána.
- 3) Smlouva může zaniknout vzájemnou písemnou dohodou smluvních stran i před uplynutím doby, na níž byla sjednána.
- 4) Jednostranně může kterákoli smluvní strana odstoupit od smlouvy jen z důvodů závažného porušení závazků dle této smlouvy druhou smluvní stranou. Odstoupení musí být písemné a je účinné okamžikem doručení písemného oznámení o odstoupení od smlouvy s uvedením důvodů na adresu druhé smluvní strany. V takovém případě jsou smluvní strany povinny poskytnout si součinnost při deinstalaci výstavy do tří (3) dnů od doručení odstoupení.
- 5) Národní knihovna má dále právo odstoupit od smlouvy v případě porušení povinností Českých center ujednaných v Čl. IV, odst. 5 smlouvy, anebo v případě, že bude možné s přihlédnutím k průběhu příprav výstavy rozumně předpokládat, že tyto prostředky nebudou účelně využity Českými centry do doby sjednané v Čl. VII., odst. 1. V případě takového odstoupení od smlouvy se Česká centra zavazují bezodkladně, nejpozději na písemnou výzvu Národní knihovny, vrátit Národní knihovně finanční prostředky uhrazené jim jako příspěvek na úhradu nákladů na tisk Výstavy.
- 6) Dojde-li k odstoupení od smlouvy z důvodů porušení ustanovení této smlouvy, má smluvní strana, která byla jednáním druhé strany poškozena, též nárok na náhradu škody včetně náhrady vynaložených nákladů.
- 7) Smluvní strany si ve smyslu ust. §548, odst. 2, věta druhá, Občanského zákoníku výslovně sjednávají následující **rozvazovací podmínku** spočívající v tom, že pokud nebude Výstava zahájena v městě Černovice (Чернівці), Ukrajina, nejpozději do 30. 11. 2019, tato smlouva zaniká a Česká centra vrátí Národní knihovně finanční částku poskytnutou Národní knihovnou jako příspěvek na tisk Výstavy uvedené v Čl. I.

Čl. VIII

Ostatní ujednání

- 1) Ve věcech této smlouvy jsou oprávněni za smluvní strany jednat za Národní knihovnu ředitel odboru Slovanská knihovna [REDACTED], e-mail: [REDACTED], tel.: [REDACTED], a za Česká centra [REDACTED], ředitelka Českého centra Kyjev, e-mail: [REDACTED], tel. [REDACTED]
- 2) Smluvní strany si sjednávají oprávnění obou stran zpracovávat a poskytovat informace v souvislosti s plněním na základě této smlouvy pro účely plnění jejich zákonných povinností (účetní a daňové účely, finanční a veřejnosprávní kontroly dle zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění prováděcích předpisů, dále kontroly dle zákona č. 255/2012 Sb. o kontrole, plnění povinností dle zákona č. 219/2000 Sb., o majetku

České republiky a jejím vystupování v právních vztazích, ve znění pozdějších předpisů, zajištění ochrany osob a majetku mj. ve smyslu přílohy č. 4 k nařízení Vlády ČR č. 522/2005 Sb., obsahující seznam utajovaných informací v oblasti působnosti Ministerstva kultury, plnění povinností dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv).

- 3) Národní knihovna a České centrum prohlašují, že pokud si navzájem a v nezbytném rozsahu, ve snaze zajistit řádné plnění závazků z této smlouvy poskytnou osobní údaje fyzických osob, tak obě smluvní strany jako správci osobních údajů zaručují, že takové osobní údaje budou evidovat, uchovávat a zpracovávat pouze za účelem plnění smluvních ujednání této smlouvy a v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, a článkem 6. odst. (1) písm. b) Nařízením Evropského parlamentu a Rady Evropské unie 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (GDPR - General Data Protection Regulation).

Čl. IX Závěrečná ujednání

- 1) Smlouva nabývá **platnosti** podpisem poslední ze smluvních stran.
- 2) **Smlouva nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv** v souladu s ustanoveními zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění této smlouvy se zavazuje provést Národní knihovna, přičemž smluvní strany se zavazují si navzájem bezodkladně předat informace o datu podpisu smlouvy ze strany každé z nich a dále si bezodkladně předat originály písemných vyhotovení smlouvy.
- 3) Smluvní strany shodně prohlašují, že tato smlouva, ani její přílohy, neobsahují žádné informace nebo skutečnosti, které smluvní strany nebo i jen jedna z nich považují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku.
- 4) Smluvní strany si výslovně sjednávají zákaz postupování pohledávek z této smlouvy (§1881 občanského zákoníku) na třetí osoby a dále zákaz postupování práv a povinností ze smlouvy nebo její části (§1895 občanského zákoníku) na třetí osoby.
- 5) Pokud jakákoliv část závazku podle této smlouvy je nebo se stane neplatnou, nevymahatelnou, zdánlivou (nicotnou), posoudí se vliv takového ustanovení smlouvy obdobně podle § 576 občanského zákoníku. Smluvní strany se zavazují nahradit takovou část novou, platnou a vymahatelnou částí závazku, jejíž předmět bude nejlépe odpovídat předmětu původního závazku, resp. záměru smluvních stran. Pokud by smlouva neobsahovala nějaké ujednání, jehož stanovení by bylo jinak pro vymezení práv a povinností odůvodněné, smluvní strany této smlouvy učiní vše pro to, aby takové ujednání bylo do smlouvy doplněno.
- 6) Smluvní strany se zavazují veškeré své případné spory vzešlé nebo související s touto smlouvou řešit přednostně mimosoudní cestou, přičemž si za tímto účelem zavazují poskytnout nezbytnou součinnost.
- 7) Veškeré změny a dodatky této smlouvy je možné činit výlučně ve formě písemných vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
- 8) Tato smlouva je vyhotovena v pěti (5) stejnopisech, z nichž Národní knihovna obdrží tři (3) vyhotovení a Česká centra dvě (2) vyhotovení smlouvy.

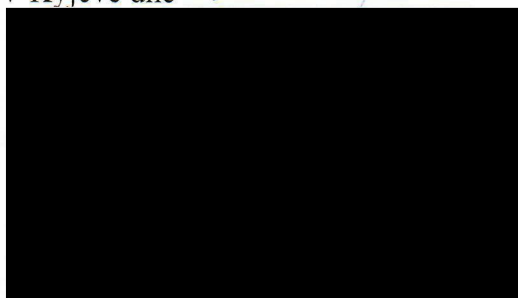
- 9) Nedílnou součástí této smlouvy jsou následující přílohy:
- **Příloha č.1:** Cenová kalkulace (*bude vyhotovena a stane se nedílnou součástí smlouvy po uzavření smlouvy, viz čl. IV., odst. 5*),
- **Příloha č.2:** Kopie pověření pro osobu zastupující Národní knihovnu
- 10) Smluvní strany prohlašují, že jsou způsobilé uzavřít tuto smlouvu, stejně jako jsou způsobilé nabývat v rámci zákona vlastním právním jednáním práva a povinnosti.
- 11) Smluvní strany prohlašují, že smlouva byla uzavřena na základě jejich pravé, svobodné vůle, prosté omylu, že se s obsahem smlouvy seznámily, souhlasí s ním a na důkaz toho připojují své podpisy.

V Praze dne 11. 2. 2019



zast. Národní knihovnu České republiky

V Kyjevě dne 14. 2. 2019



zast. Česká centra